

tales sospechas no son infundadas. Por otra parte, el libro no es científico, pues sus interpretaciones de textos y de hechos —en ocasiones, muy discutibles— son presentadas sin justificación técnica alguna, como si fueran verdades evidentes.

Son varios los presupuestos de esta obra que, desde el punto de vista estrictamente bíblico y teológico, son insostenibles. Baste señalar uno: el autor evita cuidadosamente afirmar que «Jesús es Dios», entendiendo «es» y «Dios» en el sentido habitual que tienen en nuestra lengua. En la p. 160 se puede comprobar cómo hace auténticos malabarismos del lenguaje para no leer en su sentido obvio la declaración del Concilio de Calcedonia.

F. Varo

## PATROLOGÍA

**ORÍGENES**, *Comentario al Cantar de los Cantares*, int. y notas de Manlio Simonetti, trad. de A. Velasco Delgado, Ed. Ciudad Nueva («Biblioteca de Patristica», 1), Madrid 1986, 287 pp., 13,5 x 20.

Saludamos complacidos el nacimiento de una nueva colección de escritos de los Padres, intitulada «Biblioteca Patristica», que acaba de ser lanzada en el ámbito cultural español por la editorial 'Ciudad Nueva', homónima y gemela de la publicada por 'Città Nuova' en Italia.

El primer volumen de esta colección está dedicado al *Comentario al Cantar de los Cantares* de Orígenes. La introducción y las notas son obra del Prof. Manlio Simonetti, mientras que la traducción se debe a la pluma del P. Argimiro Velasco. Anotemos también, que la traducción ha sido realizada sobre la edición crítica de W. A. Baehrens en *Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte*, vol. 33 (1925).

Como es sabido, el *Comentario al Cantar de los Cantares* es una de las grandes obras del Alejandrino, de tal manera que el propio Jerónimo la consideraba como la obra maestra de Orígenes. La presente edición está basada en la traducción latina de Rufino de Aquileya y de algunos pasajes de Jerónimo. Si tenemos en cuenta que algunos fragmentos griegos de la obra origeniana pasaron a la *Filocalia* y a Procopio de Gaza, podemos verificar, de alguna manera, la traducción latina de Rufino, observando cómo este autor tradujo con gran libertad esta obra de Orígenes, quitándole drásticamente todo el aparato crítico erudito que había puesto el Alejandrino en la versión del *Cantar de los Cantares*.

Manlio Simonetti hace una introducción muy bien ajustada a esta obra, presentándonos un perfil biográfico del autor y una breve —aunque sustanciosa— exposición del *Comentario*. Pone de relieve el profesor romano los distintos procedimientos hermenéuticos que se aprecian en este escrito, así como el notable éxito que tuvo esta obra en el Medioevo y en la Edad Moderna. La traducción y las notas son correctas.

Una única observación se nos ocurre para el traductor de la introducción: evitar los italianismos en algunos lugares, como por ej. en página 9, en donde leemos Berillo di Bostra.

Hacemos patentes nuestros mejores votos para que este libro y la colección que inaugura su publicación, tenga una buena acogida entre los estudiosos de la Patristica y del público culto de lengua castellana.

D. Ramos-Lissón

**Francesco MOSETTO**, *I miracoli evangelici nel dibattito tra Celso e Origene*, Ed. LAS («Biblioteca di Scienze Religiose», 76), Roma 1986, 172 pp., 16,5 x 24.

¿Cómo eran interpretados los milagros evangélicos en la exégesis patris-

tica? La investigación actual acerca de dicho problema se encuentra en sus comienzos y es mucha la tarea que aún resta por hacer. El Prof. F. Mosetto brinda en estas páginas una aportación digna de tener en cuenta. El contenido que se presenta es el debate sostenido entre el primer crítico, Celso, que de forma sistemática puso en duda el valor apologético de los milagros evangélicos, y Orígenes que se constituyó en claro defensor del valor de dichos milagros. Ambos personajes de la edad antigua constituyen los modelos antagónicos que perduran hasta nuestros días. En efecto, el *Alethês Logos* de Celso vendrá a constituirse en fuente a la que acudirán los polemistas de todos los tiempos, incluido el racionalismo contemporáneo; y el *Contra Celso* origeniano, elaborado setenta años después de la obra de Celso, desempeñará un influjo, cuya estela también alcanza los momentos presentes.

Mosetto, salesiano y Prof. de Exégesis Neotestamentaria en la Facultad de Teología de la Universidad Salesiana de Torino, presenta su obra en dos partes: *La crítica di Celso* (pp. 25-74) se detiene en el análisis pormenorizado de los principales errores del *Alethês Logos* de Celso: Los contextos socio-políticos, filosóficos y religiosos de la obra celsiana, junto a los equívocos intelectuales (racionalismo) del propio Celso, dan como resultado la negación del valor histórico de los Evangelios y consecuentemente de los milagros, que son tachados de mágicos.

La segunda parte del libro se titula *La risposta di Origene* (pp. 75-168). El escritor alejandrino fundamenta, en primer lugar, la verdad histórica y la autenticidad religiosa de los Evangelios y de los milagros de Jesús; con ello adopta la misma metodología que su adversario y a la vez, se convierte en el fundador del método crítico-histórico, correctamente entendido y puesto al servicio de la investigación teológica. En lo referente a la acusación celsiana sobre que los milagros son pura magia por parte de Jesús, el A.

presenta a Orígenes describiendo los fenómenos que realmente forman parte de la magia y no de los milagros, la interpretación origeniana de la demonología cristiana y su teoría de la eficacia de los nombres, etc... F. Mosetto presta particular atención a los criterios del autor alejandrino que encierran la distinción entre milagros bíblicos, evangélicos y cristianos. En la valoración conclusiva, el Prof. salesiano expone la interpretación teológica de los milagros evangélicos, es decir, su valor apologético, que es lo que constituye su fundamental importancia.

*I miracoli evangelici*, pues, interesa tanto a estudiosos de la exégesis bíblica como a quienes tengan como punto de reflexión los primeros siglos cristianos. La temática tratada por el Prof. Mosetto, descubre en su estudio el valor apologético de los milagros en el cristianismo, y lo hace de una forma experta y clarividente; siempre siguiendo las pautas origenianas.

M. Merino

GREGORIO NACIANCENO, *Homilias sobre la Natividad*, int. y notas de C. Moreschini, trad. de I. Garzón Bosque, Ed. Ciudad Nueva («Biblioteca de Patristica», 2), Madrid 1986, 146 pp., 13,5 x 23.

En el presente volumen se ofrecen al lector las homilias 38 a 40 de Gregorio Nacianceno. El por qué se reúnen esas homilias en esta obra lo declara Claudio Moreschini en la introducción al decir que representan una cierta unidad temática en torno a la Natividad del Señor.

La edición en castellano de dichas homilias enriquece la colección «Biblioteca Patristica» de la editorial 'Ciudad Nueva'. El texto base de la traducción ha sido el que aparece en el vol. 36 de la Patrologia Griega de Migne. La introducción del Profesor de la Universidad de Pisa es una buena síntesis de los planteamientos filosófi-